

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 427/2003 НА СЪВЕТА

от 3 март 2003 година

**относно временен защитен механизъм по отношение на вноса на някои
продукти с произход от Народна република Китай и за изменение на
Регламент (ЕО) № 519/94 относно общите правила за внос от някои трети
страни**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе пред вид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално чл. 133 от него,

като взе пред вид предложението на Комисията,

като има пред вид, че:

(1) Съветът прие чрез Регламент (ЕО) № 3285/94¹ общи правила за вноса, който съдържа разпоредби за защитни мерки.

(2) Съветът прие чрез Регламент (ЕО) № 519/94² общи правила за вноса от някои трети страни, който също съдържа разпоредби относно защитни мерки.

(3) Протоколът за присъединяване на Народна република Китай (наричана по-долу Китай) към Световната търговска организация (наричан по-долу „протоколът“) предвижда приемането на временни защитни мерки за някои продукти (наричани по-долу „защитни мерки“) и временни мерки за предотвратяване и коригиране на отклоненията при търговския обмен на някои продукти (наричани по-долу „мерки срещу отклоненията при търговски обмен“).

(4) Протоколът влезе в сила на 11 декември 2001 г.

(5) С оглед значителната разлика между разпоредбите относно защитните мерки в протокола, от една страна, и тези в Регламент (ЕО) № 519/94 на Съвета и в Регламент (ЕО) № 3285/94 на Съвета, от друга страна, е необходимо наличието на специфичен регламент относно защитните мерки и мерките против отклоненията при търговския обмен по отношение на вноса на някои стоки с произход от Китай.

(6) Съгласно протокола защитни мерки могат да бъдат наложени, когато стоки с произход от Китай се внасят в Общността в толкова завишени количества или

¹ ОВ L 349, 31.12.1994 г., стр. 53; Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2474/2000 (ОВ L 286, 11.11.2000 г., стр. 1.).

² ОВ L 67, 10.3.1994 г., стр. 89; Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1138/98 (ОВ L 159, 3.6.1998 г., стр. 1.).

съгласно такива условия, които могат да причинят или да застрашават да причинят смущение на пазара на производството на Общността.

(7) Смущение на пазара е налице, когато вносът на стоки нараства толкова бързо, че представлява значимо материално увреждане или заплаха от материално увреждане на производството на Общността.

(8) Наложително е да се покаже кои фактори трябва да се вземат под внимание при определяне смущението на пазара.

(9) Протоколът предвижда налагането на мерки срещу отклоненията при търговския обмен в случаи, когато действие от страна на Китай или друга членка на Световната търговска организация (наричана по-долу СТО), предприето с цел да се предотврати или възстанови смущение на пазара в този член на СТО, причинява или заплашва да причини увеличаване на вноса на стоки с произход от Китай в Общността.

(10) Уместно е да се установят насоки относно факторите, които може да са от значение при определяне на това дали е налице отклонение при търговския обмен.

(11) Желателно е да се дефинира понятието „промишленост на Общността“.

(12) Закрила срещу или разследване на отклонение при търговски обмен се инициират по искане на държава-членка или на Комисията; необходимо е да се ограничи възможността за инициране на разследване относно защитни мерки по отношение на същия въпрос преди изтичането на една година след приключването на предходно разследване; следва да не се установява такова ограничение относно мерките срещу отклоненията при търговски обмен.

(13) Необходимо е да се установи начинът, по който заинтересованите страни следва да бъдат уведомени за информацията, която органите на Общността изискват, като следва да им се предостави достатъчна възможност да представят всякакви данни от значение и да защитят интересите си; желателно е също така да се установят ясни правила и процедури, които да се спазват по време на разследването, и по-специално правилата, чрез които заинтересованите страни да се представят или да представят мненията си и да предоставят информация в рамките на указан период от време, ако се вземат предвид такива мнения и данни; уместно е да се установят условията, съгласно които дадена заинтересована страна може да има достъп или да направи бележки във връзка с информацията, предоставена от други заинтересовани страни.

(14) Необходимо е да се установят условията, съгласно които могат да бъдат налагани по изключение временни мерки, включително това, че такива мерки могат да бъдат наложени от Комисията и само за период от 200 дни.

(15) В протокола се изисква окончателните мерки да могат да бъдат наложени 60 дни след получаването на искане от Китай за провеждане на консултации и ако такива консултации не са довели до взаимноизгодно решение.

(16) Желателно е да се предвиди - при определени условия, и при условие че функционирането на вътрешния пазар не е нарушено - възможността за налагане на мерки само по отношение на една или няколко държави-членки.

(17) Уместно е да се предвиди, че защитните мерки изтичат след четири години, освен ако прегледът им сочи, че действието им следва да бъде продължено.

(18) Желателно е да се предвидят периодични проверки, в случаите когато държава-членка или Комисията поиска да изследва ефектите от защитна мярка или мярка срещу отклоненията при търговски обмен и на нуждата от запазване на тази мярка.

(19) Необходимо е да се установи преглед на мярка срещу отклоненията при търговски обмен, при предприемането на действия за прилагане на отклонения при търговски обмен, когато член на СТО е уведомил Комитета за защитите на СТО относно всякакво изменение на действието.

(20) Целесъобразно е да се разреши суспендиране на защитни мерки или мерки срещу отклоненията при търговски обмен, когато е налице временно изменение в пазарните условия, което прави продължаващото налагане на мерки временно неподходящо.

(21) За да се гарантира правилното прилагане на мерките, е необходимо държавите-членки да наблюдават и да докладват на Комисията търговията с вносни стоки, които са под режима на разследване или които са обект на мерки, както и количеството мито, събрано по силата на настоящия регламент, когато това се предвижда.

(22) Също така е нужно да се предвидят консултации с консултативен комитет на определени редовни и установени етапи от разследването. Този комитет следва да бъде съставен от представители на държавите-членки и представител на Комисията, който ще го председателства. Съгласно съображение 12 от Решение 1999/468/ЕО на Съвета³ консултативният комитет не попада в приложното поле на упоменатото по-горе решение на Съвета.

(23) Целесъобразно е да се предвидят посещения за проверка на предоставената информация относно тенденциите в обема на внос и смущения на пазара, като тези посещения обаче ще зависят от получените надлежни отговори на въпросниците.

(24) Следва да се предвиди разпоредба за работа с поверителна информация, така че да не се разкриват икономически или правителствени тайни.

(25) От особено значение е да се предвиди разпоредба за правилното оповестяване на съществени факти и съображения на страните, които имат право на такова,

³ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

както и че такова оповестяване ще бъде направено с оглед на процеса на вземане на решения в Общността в рамките на срок, който позволява на страните да защитят своите интереси.

(26) Разумно е да се предвиди административна система, съгласно която да се представят аргументи в полза на това дали мерките са в интерес на Общността включително в интерес на потребителите и да се въведат срокове, в които трябва да се предостави такава информация, както и правото на информация на заинтересованите страни.

(27) Докладът на работните страни по присъединяването на Китай към СТО (наричан по-долу "докладът") предвижда постепенно премахване на нетекстилните квоти, които Общността поддържа по отношение на някои стоки с произход от Китай.

(28) Следователно уместно е приложение II към Регламент (ЕО) № 519/94 да се отмени, за да се отрази това премахване.

(29) Уместно е да се повишат количествата, които вече са разпределени по силата на разрешителни за внос за 2002 г. и 2003 г. с оглед да се отчете увеличението, предвидено в плана за премахване.

(30) Уместно е да се прекрати наблюдението над онези китайски продукти, които към момента са включени и изброени в приложение III към Регламент (ЕО) № 519/94, който следва да бъде отменен.

(31) Уместно е от приложение I към Регламент (ЕО) № 519/94 да се премахнат онези страни, които са станали членки на СТО и да се делегира на Комисията отговорност да актуализира това приложение.

(32) Уместно е с оглед продължителното съществуване на квоти относно някои стоки с произход от Китай да се изключи прилагането на разпоредбите относно защитни мерки и мерки срещу отклоненията при търговски обмен за тези продукти по време на приложение на тези квоти.

(33) Протоколът предвижда срокът на действие на раздела относно защитните мерки и мерките срещу отклоненията при търговски обмен да изтече 12 години след влизането в сила на протокола; следователно е необходимо да се определи, че всякакви мерки, предприети по силата на настоящия регламент, се прилагат най-късно до 11 декември 2013 г.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ДЯЛ I

ВРЕМЕНЕН ЗАЩИТЕН МЕХАНИЗЪМ ЗА НЯКОИ ПРОДУКТИ

Член 1

Принципи

1. В случаите, когато в Общността се внасят стоки с произход от Китай в такива завишени количества или при такива условия, че да причинят или да заплашват да причинят смущения в пазара на производството на Общността, може да се наложи защитна мярка в съответствие със следващите разпоредби.

2. Ако Китай или друга членка на СТО предприемат действие за предотвратяване или възстановяване на смущения в пазара на тази държава-членка на СТО и то причини или заплашва да причини значително отклонение при търговски обмен в Общността, може да се наложи мярка срещу отклоненията при търговски обмен в съответствие със следващите разпоредби.

Член 2

Определяне на смущение в пазара

1. Смущение в пазара е налице, когато вносът на стоки, подобни на или пряко конкурентни на стоки, произведени от производството на Общността, бързо нараства или абсолютно, или относително, така че съставлява причина за материално нарушение или е заплаха за материално нарушение на производството на Общността.

2. При определяне на наличието на смущение в пазара ще се отчитат само обективни фактори, сред които:

а) обемът на вноса, който се разследва;

б) въздействието на подобен внос върху цените на сходни или пряко конкурентни стоки в Общността; и

в) въздействието на подобен внос върху производството на Общността, която произвежда сходни или пряко конкурентни стоки.

Член 3

Определяне на значимо отклонение при търговски обмен

1. Значимо отклонение при търговски обмен е налице, когато предприемане на действие от Китай или друга членка на СТО за предотвратяване или възстановяване на смущения в пазара на тази държава-членка на СТО причини или заплашва да причини повишаване на вноса на стоки от Китай в Общността.

2. Трябва да се приложат обективни критерии при определяне на това дали действията за предотвратяване или възстановяване на смущения в пазара причиняват или заплашват да причинят значимо отклонение при търговски обмен. Сред факторите, които трябва да се проучат, са:

- а) реалното или предстоящото нарастване на пазарния дял на вносните стоки от Китай в Общността;
- б) видът или обхватът на действието, предприето или предложено от Китай или други членки на СТО;
- в) реалното или предстоящото нарастване на обема на вносните стоки от Китай, дължащо се на предприетото или предложено действие;
- г) условията на търсене и предлагане в пазара на Общността за съответните стоки; и
- д) обхватът на износа от Китай за членки на СТО, които прилагат временни или окончателни защитни мерки.

Член 4

Определение за производство на Общността

За целите на настоящия регламент терминът „производство на Общността“ се разбира като обхващащ производителите като цяло в Общността на сходни или пряко конкурентни стоки, които работят на територията на Общността или тези от тях, чието общо производство на сходни или пряко конкурентни стоки съставлява основна пропорция от общото производство на тези стоки в Общността.

Член 5

Започване на производство

1. Разследване започва по искане на държава-членка или по собствена инициатива на Комисията, ако според Комисията е видно, че са налице достатъчно доказателства, за да се оправдае започването на разследване.
2. Държавите-членки уведомяват Комисията, в случай че тенденциите във вноса предизвикват нуждата от защитни мерки или мерки срещу отклоненията при търговски обмен. Информацията съдържа наличните доказателства, така като се определят въз основа на критериите, установени съответно в членове 1, 2 и 3. Комисията незабавно предоставя информацията на всички държави-членки.
3. Преди започване на разследването Комисията нотифицира Китай за намерението си да започне такова. Нотифицирането може да се съпътства от покана за консултации с цел изясняване на положението относно въпросите, съответно посочени в членове 1, 2 и 3, и за постигане на взаимно изгодно разрешение.
4. Когато след консултиране на държавите-членки е видно, че са налице достатъчно доказателства, за да се оправдае започването на производство и когато консултациите съгласно параграф 3 не са довели до взаимноизгодно разрешение, Комисията публикува обявление в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5. Обявлението за започване на производство съдържа съобщение за започване на разследване, обхвата на разследването, посочване на съответните продукти, обобщение на получената информация и разпорежда всяка информация във връзка с разследването да бъде предоставяна на Комисията; посочва сроковете, в които заинтересованите страни могат да се обозначат, да представят писмено мненията си и да предоставят информация, ако такива мнения и информация трябва да бъдат взети предвид по време на разследването; също така посочва срока, в рамките на който заинтересованите страни могат да заявят, че искат да бъдат изслушани от Комисията в съответствие с член 6, параграф 4.

6. Освен при наличие на основателна причина, не може да се започва разследване за защитни мерки по смисъла на член 1, параграф 1 относно същия въпрос по-рано от една година след приключване на предходно разследване.

7. Разследването не препятства процедурите, свързани с документи относно митнически формалности.

Член 6

Разследване

1. След започване на производство Комисията започва разследване. Такова разследване обхваща както наличието на увеличен внос на стоки, така и смущение в пазара или наличие на отклонение при търговския обмен. Наличието на увеличен внос на стоки и смущение в пазара се разследват едновременно. За целите на едно представително заключение се избира период на разследването. Информацията относно период, следващ този на разследването, по принцип не се взима предвид.

2. Комисията издирва цялата информация, която счита за нужна, за да се даде определение с оглед критериите, установени съответно в членове 1, 2 и 3 и когато намери, че те са приложими, предприема действия да провери тази информация.

3. Комисията може да изиска държавите-членки да предоставят информация, а държавите-членки предприемат необходимите действия, за да изпълнят тези изисквания. Когато тази информация е от общ интерес или когато предоставянето ѝ е поискано от държава-членка, Комисията я предоставя на държавата-членка, ако тя не е поверителна, в които случаи се изпраща неуповително обобщение на тази информация.

4. Заинтересованите страни, които са установили контакт помежду си в съответствие с член 5, параграф 5 и правителството на Китай, се изслушват, ако в рамките на предписания срок в обявлението, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, са отправили писмено искане за изслушване, което свидетелства, че те са заинтересована страна и реално биха били засегнати от резултата от процедурата и че съществуват особени причини, поради които те следва да бъдат изслушани.

5. Следва да се предоставят възможности по искане на заинтересованите страни, които са се заявили в съответствие с член 5, параграф 5, и на правителството на Китай, за среща между страните с противоположни интереси, така че да се предоставят противоположни мнения и да се предложат оборващи доказателства. Разпоредбата относно такива възможности трябва да отчита необходимостта да се съхрани поверителността и полезността за страните. За която и да е от страните не съществува задължение да присъства на срещата, а невъзможността това да стане не утежнява положението на такава страна. Всякаква устна информация, предоставена по силата на настоящия параграф, се взема предвид от Комисията доколкото по-късно тя бъде писмено потвърдена.

6. Заинтересованите страни, които са установили контакт помежду си в съответствие с член 5, параграф 5 и правителството на Китай, след писмено искане могат да проверят цялата информация, която е предоставена на Комисията от всяка страна по разследването, отделно от вътрешните документи, изготвени от органите на Комисията или от държавите-членки, която е от значение за представянето на техните случаи и която не е поверителна по смисъла на член 17, както и могат да проверят, че тя се ползва в разследването. Такива страни могат да отговарят на такава информация и коментарите им се взимат предвид, когато те са в достатъчна степен материализирани в отговора.

7. За производства, започнати съгласно член 5, параграф 4, разследването, когато е възможно, се завършва в рамките на девет месеца от неговото започване. При изключителни обстоятелства това времево ограничение може да се удължи с максимален срок от два месеца; като при това Комисията публикува обявление в *Официален вестник на Европейския съюз*, указващо срока на удължаването, както и обобщение на причините за това.

Член 7

Налагане на временни защитни мерки

1. Временни защитни мерки се прилагат само при критични обстоятелства, когато всяко забавяне би причинило вреда, която би била трудно поправима, след предварително установяване, че вносът е причинил или заплашва да причини смущения на пазара на производството на Общността и ако интересът на Общността изисква намеса. Комисията предприема такива временни мерки след консултация с държавите-членки или в случаите на изключителна спешност, след като уведоми държавите-членки. Във втория случай се провежда консултация най-късно десет дни след нотифицирането на държавите-членки относно действието, предприето от Комисията.

2. Когато държава-членка иска незабавна намеса от Комисията и когато са спазени условията по параграф 1, Комисията взема решение в рамките най-много на пет работни дни от получаване на искането.

3. Комисията незабавно уведомява Съвета и държавите-членки за всяко решение, прието съгласно параграфи 1 и 2. Съветът с квалифицирано мнозинство може да приеме различно от това решение в рамките на три месеца, след като е бил уведомен от Комисията съгласно този параграф.

4. Временните защитни мерки може, *inter alia*, да са под формата на митнически налози и количествени ограничения на вносни стоки с произход от Китай.

5. Срокът на действие на защитните мерки не може да надвишава 200 дни.

6. В случай че временната защитна мярка бъде отменена поради това, че условията, указани съответно в членове 1, 2 и 3 не са спазени, всякакви събрани мита вследствие на временните мерки се възстановяват автоматично. Прилага се процедурата, установена в член 235 и следващи от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността⁴.

Член 8

Прекратяване на процедурата без налагане на мерки

Когато след консултации с държавите-членки защитни мерки или мерки против отклоненията при търговския обмен не са необходими и няма повдигнато възражение в консултативния комитет, с решение на Комисията разследването или производството следва да бъдат прекратени. Във всички останали случаи Комисията незабавно представя на Съвета доклад за резултатите от консултациите заедно с предложение за регламент на Съвета за прекратяване на производството. Производството се счита за прекратено, ако в рамките на един месец Съветът чрез квалифицирано мнозинство не е решил друго.

Член 9

Налагане на окончателни мерки

1. Когато окончателно установените факти показват, че са налице условията, установени съответно в членове 1, 2 и 3, както и когато интересът на Общността налага намеса в съгласно член 19, Комисията иска консултации с правителството на Китай с цел постигане на взаимноизгодно разрешение.

2. Ако консултациите, указани в параграф 1 от настоящия член, не доведат до взаимноизгодно разрешение в срок от 60 дни след получаване на искането за консултации, може да бъде наложена окончателна защитна мярка или мярка против отклоненията при търговския обмен след консултация с държавите-членки.

⁴ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1; Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2700/2000 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 311, 12.12.2000 г., стр. 17).

3. Когато налагането на мярка от Комисията е поискано от държава-членка, Комисията приема решение в рамките най-много на пет работни дни след получаване на такова искане.

4. Всяко решение, прието от Комисията съгласно настоящия член, се съобщава на Съвета и на държавите-членки. Всяка държава-членка може в рамките на един месец след деня на такова съобщаване да отнесе решението до Съвета.

5. Ако държава-членка отнесе решението на Комисията до Съвета, Съветът чрез квалифицирано мнозинство може да потвърди, измени или отмени решението.

Ако в рамките на три месеца от отнасянето на въпроса до Съвета, Съветът не е приел решение, счита се, че приетото от Комисията решение се отменя.

6. Когато интересите на Общността изискват това, Съветът чрез квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията, съставено съгласно условията на настоящия дял, може да приеме подходящи мерки.

7. Окончателните мерки могат, *inter alia*, да бъдат под формата на митни сборове и количествени ограничения на вносни стоки с произход от Китай.

Член 10

Регионални мерки

Когато се окаже, основно въз основа на факторите, указани съответно в членове 2 и 3, че установените условия за приемане на мерки съгласно членове 7 и 9 са налице в една или повече държави-членки, Комисията, след като проучи алтернативните възможности за решения, може по изключение да разреши прилагане на защитни мерки с ограничено приложение по отношение на засегнатата държава-членка, ако счита, че такива мерки, приложени на това равнище, са по-подходящи от мерките, приложени на територията на цялата Общност. Тези мерки трябва да бъдат временни и не трябва да нарушават функционирането на вътрешния пазар. Мерките се приемат в съответствие с разпоредбите, установени съответно в членове 7 и 9.

Член 11

Продължителност

1. Дадена защитна мярка остава в действие само за такъв период от време, какъвто е необходим, за да се предотврати или поправи смущение в пазара. Периодът няма да надвишава четири години, освен ако е удължен по силата на член 12, параграф 1.

2. Прилагането на дадена мярка против отклоненията при търговския обмен се прекратява не по-късно от 30 дни след изтичане на действието, предприето от членка на СТО, насочено против вноса на стоки от Китай.

Член 12

Преглед на защитните мерки

1. Първоначалният срок на продължителност на дадена защитна мярка може да бъде удължен, при условие че се установи, че:

- защитната мярка продължава да е нужна за предотвратяване или възстановяване на смущение в пазара, и
- са налице доказателства, че производителите в Общността се приспособяват.

2. Продължаването се приема в съответствие с процедурите по настоящия регламент, приложими относно разследването и при ползване на същите процедури както за първоначалните мерки.

3. Докато дадена защитна мярка се прилага, се провеждат консултации в рамките на консултативния комитет или по искане на държава-членка, или по инициатива на Комисията с цел да се проучи действието на мярката и да се потвърди дали прилагането ѝ е все още необходимо.

4. Когато в резултат от консултациите, указани в параграф 3, Комисията счита, че дадена защитна мярка следва да бъде отменена или изменена, тя действа, както следва:

- а) когато мярката е постановена от Съвета, Комисията предлага на Съвета да я отмени или измени. Съветът действа с квалифицирано мнозинство;
- б) във всички останали случаи Комисията отменя или изменя защитната мярка.

Член 13

Преглед на мерките против отклоненията при търговския обмен

1. Мерките против отклоненията при търговския обмен се преразглеждат, когато членката на СТО, която е предприела действие, въз основа на което е наложена мярка против отклоненията при търговския обмен съгласно настоящия регламент, е уведомила Комитета по защитите към СТО за всяко изменение на това действие.

2. Относно мерките против отклоненията при търговския обмен се прилага *mutatis mutandis* член 12, параграфи 3 и 4.

Член 14

Общи разпоредби

1. Временни или окончателни мерки се налагат чрез регламент. Ако мерките са под формата на мита, те се събират от държавите-членки във форма, по указан курс и

съобразно другите критерии, установени в регламента, с който се налагат тези мерки. Подобни мита се събират също така независимо от останалите митнически сборове, данъци и други налози, които иначе се налагат на вносните стоки.

2. Регламентите, с които се налагат временни или окончателни мерки, както и регламентите или решенията, с които се прекратяват или спират разследвания или производства, се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*. Такива регламенти или решения съдържат, по-специално и с оглед защитата на поверителна информация, описание на стоката, както и обобщение на фактите и съображенията във връзка с определянето на увеличен внос и смущение в пазара. Във всеки случай копие от регламента или решението се изпраща на известните заинтересовани страни и на правителството на Китай. Разпоредбите на настоящия параграф се прилагат *mutatis mutandis* относно процедурите за преглед.

3. Съгласно настоящия регламент може да се приемат специални разпоредби, и по-специално относно обща дефиниция на понятието за произход, както се съдържа в Регламент (ЕИО) № 2913/92.

4. В интерес на Общността действието на мерки, наложени съгласно настоящия регламент, след консултации в консултативния комитет, може временно да бъде преустановено чрез решение на Комисията за срок от девет месеца. Преустановяването може да бъде продължено за в бъдеще за срок не по-голям от една година, ако Съветът чрез обикновено мнозинство по предложение на Комисията вземе решение за това. Мерките могат да бъдат спирани, само при условие че пазарните условия временно са се променили до степен, че е малко вероятно като следствие от спирането да се поднови смущението в пазара. Мерките могат да бъдат подновени по всяко време и след консултации, ако причината за спирането вече е неприложима.

5. Държавите-членки докладват на Комисията всеки месец относно вноса при търговия с продукти, които са в процедура по разследване, както и относно мерките и събраното количество мита, съгласно настоящия регламент.

Член 15

Консултации

1. Всякакви консултации, предвидени в настоящия регламент, с изключение на тези, предвидени в член 5, параграф 3 и член 9, параграф 1, се провеждат в рамките на консултативен комитет, който се състои от представители на всяка държава-членка и представител на Комисията в качеството на председател. Консултации се провеждат незабавно след искане от страна на държава-членка или по инициатива на Комисията и във всеки случай в рамките на период от време, който позволява съблюдаване на времевите срокове, установени в настоящия регламент.

2. Комитетът заседава, когато е свикан от председателя си. Той/тя осигурява на държавите-членки, колкото е възможно по-бързо, цялата релевантна информация.

3. При необходимост консултациите могат да бъдат само писмени; в такъв случай Комисията нотифицира държавите-членки и указва срок, в който те имат право да изразят становищата си или да поискат устна консултация, която се урежда от председателя, при условие че подобна устна консултация може да се проведе в рамките на периода от време, който позволява съблюдаване на времевите срокове по настоящия регламент.

Член 16

Посещения за проверка

1. Комисията, когато счете за уместно, провежда посещения за проучване на записите на износители, производители, вносители и представителни асоциации на износители, производители или вносители и на производството на Общността, за да провери информацията, предоставена относно наличието на увеличен внос и смущение в пазара или отклонения при търговския обмен. При липса на подходящ и своевременен отговор може да не бъде проведено посещение за проверка.

2. Комисията може да проведе проучвания в трети страни, при условие че получи съгласие от засегнатите страни, че нотифицира правителството на съответната страна и че последното не възрази срещу проучването. В момента, в който се получи съгласието на страните, Комисията нотифицира страната на произход и/или на износ относно имената и адресите на страните, които трябва да бъдат посетени, както и договорените дати.

3. Заинтересованите страни получават съвет относно вида на информацията, която трябва да бъде проверена по време на посещението за проверка, както и относно всякаква бъдеща информация, която следва да бъде осигурена по време на такива посещения, въпреки че това не бива да пречат искания, направени по време на проверката, относно още подробности, които трябва да се предоставят в светлината на придобитата информация.

4. При разследвания, проведени съгласно параграфи 1, 2 и 3, Комисията се подпомага от служители на тези държави-членки, които поискат това.

Член 17

Поверителност

1. Всяка информация, която по същността си е поверителна (например, защото разкриването ѝ съставлява значимо конкурентно предимство на конкурент или има значимо неблагоприятно въздействие върху лице, което е осигурило тази информация или върху лице, от което е получена информацията) или която е предоставена въз основа на поверителност от страните в едно разследване, ще бъде третирана, ако е изтъкната основателна причина за това, като такава от органите на Общността.

2. От заинтересованите страни, които осигурят поверителна информация, се изисква да предоставят и неповерителни обобщени варианти на същата. Тези обобщени варианти са достатъчно подробни, за да позволяват добро разбиране на същността на информацията, представена като поверителна. При изключителни обстоятелства такива страни могат да посочат, че такава информация не подлежи на обобщаване. В такива изключителни случаи следва да се представи твърдение относно причините, поради които е невъзможно обобщаване.

3. Ако се приеме, че искане за поверителност не се гарантира и ако доставчикът на информацията не желае или да предостави информацията, или да позволи оповестяването ѝ в обща или обобщена форма, такава информация може да не бъде взета предвид, освен ако бъде задоволително демонстрирано от подходящи източници, че информацията е вярна. Исканията за поверителност няма да бъдат произволно отхвърляни.

4. Настоящият член не препятства оповестяването на обща информация от органите на Комисията, и по-специално на причините, на които се основават решенията, приети съобразно настоящия регламент, нито пък препятства оповестяването на доказателства, на които се опират органите на Комисията дотолкова, доколкото е необходимо да се обяснят тези причини в съдебни производства. При такова оповестяване трябва да се вземат предвид законните интереси на засегнатите страни относно това, че не следва да се разкриват икономическите или правителствените им тайни.

5. Комисията, Съветът и държавите-членки или длъжностни лица от тях не разкриват каквато и да е информация, получена съгласно настоящия регламент, за която е поискано поверително третиране от този, който я е предоставил, без изричното съгласие от този, който я е предоставил. Обменът на информация между Комисията, Съвета и държавите-членки или всяка информация относно консултациите, проведени съгласно член 12 или консултациите, описани в член 5, параграф 3 и член 9, параграф 1 или всеки вътрешен документ, изготвен от органите на Общността или държавите-членки, няма да бъде разкриван на обществеността или която и да е част от производството, освен ако изрично е предвидено в настоящия регламент.

6. Информацията, получена съгласно настоящия регламент, се използва само за целта, за която е поискана.

Член 18

Оповестяване

1. Заинтересованите страни и правителството на Китай могат да искат разкриване на подробностите, които подчертават съществените факти и съображения, въз основа на които са наложени временните мерки. Молби за такова оповестяване се правят писмено незабавно след налагането на временните мерки, като оповестяване става писмено възможно най-скоро след това.

2. Страните, упоменати в параграф 1, могат да искат окончателно оповестяване на съществените факти и съображения, въз основа на които се възнамерява да се препоръча налагането на окончателни защитни мерки или мерки против отклоненията при търговския обмен или прекратяване на разследване или производство, без да се наложат мерки, като се отделя особено внимание на оповестяването на всякакви факти или съображения, които са различни от тези, ползвани при които и да е временни мерки.

3. Молби за окончателно оповестяване се отправят писмено до Комисията и се получават, в случаите когато е приложена временна мярка, не по-късно от един месец след публикуването на налагането на съответната мярка. Когато не е приложена временна мярка, страните разполагат с възможността да искат окончателно оповестяване във времеви срокове, установени от Комисията.

4. Окончателното оповестяване става писмено. То става, като се отделя надлежно внимание на защитата на поверителната информация, колкото е възможно по-бързо и по правило не по-късно от един месец преди окончателното решение или предоставяне от страна на Комисията на каквото и да е предложение за окончателно действие съгласно членове 8 и 9. Когато Комисията не може да оповести дадени факти или съображения на този етап, те се оповестяват, колкото е възможно по-бързо след това. Оповестяването не накърнява всяко последващо решение, което може да бъде прието от Комисията или от Съвета, но когато такова решение се основава на каквито и да било различни факти и съображения, те се оповестяват колкото е възможно по-скоро.

5. Постъпки, направени след осъществяването на окончателното разкриване, се вземат предвид, само ако са получени в рамките на срок, който се установява от Комисията за всеки случай и който е поне десет дни, като надлежно се отчита доколко е спешен въпросът.

Член 19

Интерес на Общността

1. Определянето на това, дали интересът на Общността изисква намеса, се основава на оценка на всички различни интереси, взети като цяло, включително интересите на местната промишленост и ползвателите и потребителите; определянето съгласно настоящия член се прави, само когато на всички страни е предоставена възможност да изложат мненията си съгласно параграф 2. Не могат да се налагат мерки, когато властите въз основа на цялата предоставена информация, могат ясно да заключат, че не е в интерес на Общността да се приложат такива мерки.

2. С цел да се осигури здрава основа, според която властите да могат да вземат предвид всички мнения и информация при вземане на решението дали налагането на мерки е в интерес на Общността, вносителите и представителните им асоциации в сроковете, указани в съобщението за започване на разследване, могат да се представят и да предоставят информация на Комисията. Такава информация или

нейно подходящо обобщение се предоставя на другите страни, указани в този параграф, като те имат право да отговорят на такава информация.

3. Страните, които са предприели действия в съответствие с параграф 2, могат да поискат изслушване. Такива искания се приемат, когато те са представени в сроковете, установени в параграф 2 и когато сочат причините с оглед интереса на Общността, поради които страните следва да бъдат изслушани.

4. Страните, които са предприели действия в съответствие с параграф 2, могат да представят коментари във връзка с прилагането на всякакви наложени временни мерки. Такива коментари се приемат в рамките на един месец от прилагането на такива мерки, ако трябва да бъдат взети предвид и тези коментари или подходящи техни обобщени варианти, ще се предоставят на другите страни, които ще имат право да отговарят на такива коментари.

5. Комисията проучва информацията, която е надлежно предоставена, както и това до каква степен тя е представителна, като резултатите от подобен анализ заедно със становище относно основателността ѝ се предоставят на консултативния комитет. Съотношението на мненията, изразени в комитета, се взимат предвид от Комисията при всяко предложение, направено съгласно член 9.

6. Страните, които са предприели действия в съответствие с параграф 2, могат да поискат да им бъдат предоставени фактите и съображенията, въз основа на които е вероятно да се приемат окончателни решения. Подобна информация се предоставя във възможната степен и без да се засяга всяко последващо решение, прието от Комисията или от Съвета.

7. Информацията се взима предвид, само когато е подкрепена от реални доказателства, които потвърждават истинността ѝ.

ДЯЛ II

КВОТИ ЗА НЯКОИ ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД ОТ КИТАЙ

Член 20

Принципи и постепенно премахване на квотите

1. Вносът в Общността на продукти с произход от Китай става свободно, с изключение на ограничен брой продукти с произход от Китай, които поради чувствителността на определени сектори от производството на Общността, са обект на количествени ограничения на общностно равнище.

2. Тези квоти се прилагат до 2005 г. в годишните нива на количества, предвидени в таблицата в приложение I. Това ново приложение заменя приложение II към Регламент (ЕО) № 519/94.

Член 21

Предоставяне на разрешителни за внос

1. Разпределителният метод за допълнителните количества за годините 2002 и 2003, които са резултат от повишаването на квотите, предвидено в приложение II, както и подходящ период от време за усвояването им, се установяват чрез регламент на Комисията.
2. За следващите години по отношение на разпределението на разрешителни за внос за квотите, указани в приложение I, се прилагат процедурите, установени чрез Регламент (ЕО) № 520/94 на Съвета от 7 март 1994 г. за създаване на процедура на Общността за управление на количествени квоти⁵.

ДЯЛ III

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 22

Отмяна и изменение на някои разпоредби

1. Отменят се член 1, параграф 2 второ тире, член 1, параграф 3, приложение II, посочващо квотите за определени стоки с произход от Китай, обект на мерки за наблюдение, както и позоваванията на член 1, параграф 4 и член 4, параграф 3, буква а) от приложение III към Регламент (ЕО) 519/94.
2. Албания, Грузия, Китай, Киргизстан, Молдова и Монголия се изваждат от приложение I към Регламент (ЕО) № 519/94 на Съвета.
3. Комисията може след консултация с комитета, създаден по силата на член 4 от Регламент (ЕО) № 519/94, да измени приложение I към Регламент (ЕО) 519/94 с регламент на Комисията с цел да се извадят страни от списъка на трети страни, съдържащ се в това приложение, когато те станат членки на СТО.

Член 23

Заключителни разпоредби

1. Настоящият регламент не нарушава действието на документите, с които се създава общата организация на селскостопанските пазари или на общностни или на национални административни разпоредби, които са изведени оттам или на специфичните документи, приложими относно стоки, които са резултат от преработването на земеделски продукти; той действа като допълнение към тези документи.

⁵ ОВ L 66, 10.3.1994 г., стр. 1; Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 138/96 (ОВ L 21, 27.1.1996 г., стр. 6).

2. Разпоредбите на дял I няма да се прилагат към тези стоки, по отношение на които тези документи, указани в параграф 1, предвиждат прилагането на количествени ограничения при внос.

3. Разпоредбите на дял I не се прилагат относно стоки, обект на квоти, установени в приложение I, докато тези квоти са в сила.

4. Действието на мерките, наложени по силата на настоящия регламент, изтича най-късно на 11 декември 2013 г.

Член 24

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*. Срокът на действие на дял I изтича на 11 декември 2013 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 3 март 2003 година.

За Съвета:

Председател

A.-A. TSOCHATZOPOULOS

ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Таблица за постепенно премахване на промишлените (нетекстилни) квоти
върху вносни продукти с произход от Китай**

Описание на стоката	Код ХС/КН	2003 г.	2004 г.	2005 г.
Обувки	с изкл. на 6402 99 ⁽¹⁾	47 480 959	54 603 102	Премахване
	6403 51 6403 59	3 712 459	4 296 328	Премахване
	с изкл. на 6403 91 ¹ с изкл. на 6403 99 ¹	14 698 530	16 903 310	Премахване
	с изкл. на 6404 11 ²	22 106 953	25 422 996	Премахване
	6404 19 10	38 683 955	44 486 548	Премахване
Сервизи и прибори за хранене, кухненски съдове и прибори от порцелан или фарфор	6911 10	73 139	84 110	Премахване
Керамични сервизи и прибори за хранене, кухненски съдове и прибори, различни от порцеланови или от фарфор	6912 00	55 334	63 634	Премахване

¹С изключение на обувки, обхващащи специални технологии: обувки, които имат цена cif за чифт не по-малко от 9 EUR, за ползване при спортни дейности с единична или многопластова отлята подметка, неподсилени, изработени от синтетични материи, със специално предназначение да поглъщат въздействието на вертикални или странични движения и с технически характеристики като херметични подложки, съдържащи газ или течност, механични съставки, които поглъщат или неутрализират въздействието или материали като полимери с ниска плътност.

²С изключение на:

а) обувки, предназначени за спортна дейност и които имат или има възможност за добавяне на различни шпайкове, бутони или сходни приспособления, и които са с неподсилени подметки;

б) обувки, при които е използвана специална технология: обувки, които имат цена cif за чифт не по-малко от 9 EUR, за ползване при спортни дейности, с единична или многопластова отлята подметка,

неподсилени, изработени от синтетични материи, със специално предназначение да поглъщат въздействието на вертикални или странични движения и с технически характеристики като херметични подложки, съдържащи газ или течност, механични съставки, които поглъщат или неутрализират въздействието или материали като полимери с ниска плътност.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Увеличаване на квотите през 2002 г. и 2003 г.

Описание на стоката	Код ХС/КН	2002 г.	2003 г.
Обувки	с изкл. на 6402 99 ¹	10,25 %	21,28 %
	6403 51 6403 59	15,5 %	32,83 %
	с изкл. на 6403 91 ¹ с изкл. на 6403 99 ¹	10,25 %	21,28 %
	с изкл. на 6404 11 ²	10,25 %	21,28 %
	6404 19 10	10,25 %	21,28 %
Сервизи и прибори за хранене, кухненски съдове и прибори от порцелан или фарфор	6911 10	32,25 %	52,09 %
Керамични сервизи и прибори за хранене, кухненски съдове и прибори, различни от порцеланови или от фарфор	6912 00	32,25 %	52,09 %

¹С изключение на обувки, обхващащи специални технологии: обувки, които имат цена cif за чифт не по-малко от 9 EUR, за ползване при спортни дейности с единична или многопластова отлята подметка, неподсилени, изработени от синтетични материи, със специално предназначение да поглъщат въздействието на вертикални или странични движения и с технически характеристики като херметични подложки, съдържащи газ или течност, механични съставки, които поглъщат или неутрализират въздействието или материали като полимери с ниска плътност.

²С изключение на:

а) обувки, предназначени за спортна дейност и които имат или има възможност за добавяне на различни шпайкове, бутони или сходни приспособления, и които са с неподсилени подметки;

б) обувки, при които е използвана специална технология: обувки, които имат цена cif за чифт не по-малко от 9 EUR, за ползване при спортни дейности, с единична или многопластова отлята подметка,

неподсилени, изработени от синтетични материи, със специално предназначение да поглъщат въздействието на вертикални или странични движения и с технически характеристики като херметични подложки, съдържащи газ или течност, механични съставки, които поглъщат или неутрализират въздействието или материали като полимери с ниска плътност.